

## VYSVĚTLENÍ SOUTĚŽNÍCH PODMÍNEK DLE § 98 ZZVZ

EXPLANATION OF COMPETITION CONDITIONS IN ACCORDANCE WITH § 98 ZZVZ

ČÍSLO / NO: 20

## Identifikační údaje zadavatele / Contracting Authority

Název zadavatele <i>Name of the contracting authority</i>	Povodí Vltavy, státní podnik
IČO <i>ID number</i>	70889953
Adresa sídla <i>Address</i>	Holečkova 3178/8, 150 00 Praha 5 - Smíchov
Osoba oprávněná zastupovat zadavatele <i>Authorized representative</i>	Ing. Tomáš Havlíček, MBA, ředitel sekce investiční

## Identifikační údaje soutěže o návrh / Identification data of the design contest

Název soutěže o návrh <i>Design contest title</i>	Povodí Vltavy: Areál provozního střediska Strakonice <i>Povodí Vltavy: Operational Center Strakonice</i>
Profil zadavatele <i>Contracting Authority Profile</i>	<a href="https://zakazky.eagri.cz/profile_display_1422.html">https://zakazky.eagri.cz/profile_display_1422.html</a>

Zadavatel výše uvedené soutěže o návrh obdržel 2 žádosti o vysvětlení soutěžních podmínek. Zadavatel poskytuje vysvětlení těchto dotazů v zákonné lhůtě, a to včetně přesného znění žádosti.

*The contracting authority of the above-mentioned design contest received two requests for an explanation of its competition conditions. The contracting authority provides an explanation of these questions within the legal deadline, including the exact wording of the request.*

Datum obdržení žádostí o vysvětlení / *Date of request for an explanations:* 13. 3. 2023; 14. 3. 2023

**Dotaz č. 1 / Question no. 1:**

**Mohl by prosím zadavatel zodpovědět, zda je možné, aby ve služební části parkovala technická vozidla za sebou? (pro výjezd zadního vozidla je vždy nutné vyjet ven s před ním stojícím vozidlem) Nebo je nutné, aby každé z garážovaných vozidel mělo svůj vlastní volný výjezd vraty ven bez nutnosti manipulovat s jakýmkoliv dalším zaparkovaným vozidlem?**

**Odpověď č. 1:**

Parkování technických vozidel ve služební části za sebou a navržený způsob výjezdu z garáže jsou přípustné, nicméně tato řešení nejsou ze strany zadavatele vnímána jako optimální řešení.

**Answer no. 1:**

*The parking of technical vehicles in the service area behind each other and the proposed method of exit from the garage are acceptable, however, these solutions are not perceived by the contracting authority as optimal solutions.*

**Dotaz č. 2 / Question no. 2:**

**Lodě také musí být parkovány tak, aby byl umožněn samostatný výjezd každé z nich, nebo je přípustné parkovat je za sebou?**

**Odpověď č. 2:**

Ano, parkování lodí za sebou je možné.

Answer no. 2:

*Yes, it is possible to park boats behind each other.*

Dotaz č. 3 / Question no. 3:

**Druhý dotaz směřuje na charakter prostoru garáží pro technický vozový park. Je možné tato vozidla parkovat v jednom velkém otevřeném prostoru, ve kterém bude mít každé vozidlo plošně vymezené svoje parkovací stání velikostně odpovídající požadavkům definovaným v zadávacích podmínkách, nebo je nutné od sebe jednotlivé garážové stání stavebně oddělovat?**

Odpověď č. 3:

*Ano, parkování v prostoru garáží po hromadě je možné. V souvislosti s touto odpovědí, zadavatel odkazuje na odpověď ve Vysvětlení SP č. 17 (odpověď č. 5), kde je tento dotaz částečně řešen.*

Answer no. 3:

*Yes, parking in the garage area together is possible. In connection with this answer, the contracting authority refers to the relevant answer in the Explanation of competition conditions No. 17 (Answer No. 5), where this question is partially addressed.*

Dotaz č. 4 / Question no. 4:

**Aký je minimální odstup od hranice pozemku pre stavbu? Je to 3.5m?**

Odpověď č. 4:

*Zadavatel na výše uvedený dotaz odkazuje na odpověď ve Vysvětlení SP č. 11 (odpověď č. 3).*

Answer no. 4:

*In response to the above question, the contracting authority refers to the relevant answer in the Explanation of competition conditions No. 11 (Answer No 3).*

Dotaz č. 5 / Question no. 5:

**Vzhľadom na požadovanú manévrovaciu šírku min. 10m, je možné umiestniť kryté státie pre traktory na hranici pozemku? Pokiaľ nie, aký je minimálny odstup pre zastrešené parkovanie?**

Odpověď č. 5:

*Zadavatel na výše uvedený dotaz odkazuje na odpověď ve Vysvětlení SP č. 18 (odpověď č. 1).*

Answer no. 5:

*In response to the above question, the contracting authority refers to the relevant answer in the Explanation of competition conditions No. 18 (Answer No 1).*

Dotaz č. 6 / Question no. 6:

**Je možné umiestniť časť programu v mezipatre? Musí mať medzipodlažie unikové požiarne schodisko?**

Odpověď č. 6:

*Co se týče tohoto návrhu úpravy dispozice, tak to je ponecháno na uvážení soutěžících, zda nepřijdou s optimálním řešením, které by co nejlépe vyhovovalo zadavateli.*

*V souvislosti s touto odpovědí, zadavatel upozorňuje na odpověď ve Vysvětlení SP č. 12 (odpověď č. 1), kde je tento dotaz částečně řešen.*

*Návrh požárně bezpečnostního řešení (tzn. i případný návrh požárního únikové schodiště) bude ponechán na soutěžících.*

Answer no. 6:

*As for this proposal for the layout, it is left to the discretion of the competitors to come up with an optimal solution that would best suit the contracting authority.*

*In relation to this response, the contracting authority draws attention to the response the Explanation of competition conditions No. 12 (Answer No. 1) where this query is partially addressed.*

*The design of the fire safety solution (i.e. including any design of the fire escape staircase) will be left to the competitors.*

**Dotaz č. 7 / Question no. 7:**

**Můžete potvrdit minimální výšku pre program administrativy 2.7 m?**

**Odpověď č. 7:**

Zadavatel požaduje, aby světlá výška všech místností byla navržena s ohledem na funkci/provoz místnosti dle současné platné legislativy. Zadavatel předpokládá detailní řešení v následujícím stupni projektové dokumentace, s ohledem na celkový architektonický a provozní návrh objektu, který v současné době není znám.

**Answer no. 7:**

*The contracting authority requires that the clear height of all rooms be designed with respect to the function/operation of the room in accordance with current legislation. The contracting authority expects a detailed solution in the next stage of the project documentation, considering the overall architectural and operational design of the building, which is currently unknown.*

**Dotaz č. 8 / Question no. 8:**

**Ktoré priestory v servisnej časti musia mať prirodzené svetlo?**

**Odpověď č. 8:**

Na prostory v servisní části ohledně přirozeného světla nejsou ze strany zadavatele z tohoto hlediska vzneseny žádné konkrétní požadavky, proto je tento návrh ponechán na uvážení soutěžících, zda nepřijdou s optimálním řešením, které by co nejlépe vyhovovalo zadavateli s ohledem na funkce místností.

**Answer no. 8:**

*No specific requirements are made by the contracting authority for the service area in terms of natural light, so this proposal is left to the discretion of the competitors to come up with an optimal solution that would best suit the contracting authority with regard to the function of the rooms.*

V Praze dne 16. 03. 2023  
MOBA studio s.r.o.  
administrátor soutěže o návrh